

LAW OFFICES

KURT R. KLAUS, JR.

3191 Coral Way, Suite 402-A
Miami, Florida 33145

JUN 20 2005

Telephone (305) 461-4447

Fax (305) 461-3337

June 17, 2005

Thomas E. Bishop, Esq.
Holland & Knight, LLP
50 North Laura Street, Suite 3900
Jacksonville, Florida 32202

Re: Assignment of Certain Lottery Payments
of Carl Dorelien
Marie Jean Jean v. Carl Dorelien
Case No: 04-000559
04-001525

Dear Mr. Bishop:

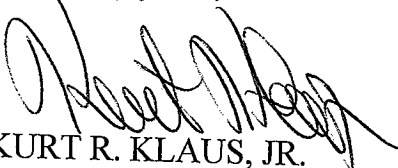
Enclosed find copies of the Haitian orders annulling the judgment against Carl Dorelien that you submitted as a final, conclusive and enforceable judgment. I will submit the same to the Court.

Enclosed also find a copy of the article from the Miami-Herald. I will submit the same to the Court.

In light of the above I suggest you dismiss your action regarding the lottery proceeds.

We would agree to holding said proceeds in escrow pending the outcome of your federal appeal as soon as you agree to post a bond or an interest bearing account.

Very truly yours,


KURT R. KLAUS, JR.

KRK/mc

Encl.

cc: Carl Dorelien

AMERICAS BRIEFS

• BRAZIL

Orgasm Day aims to boost sex drive

From Herald Wire Services

RIO DE JANEIRO — Sex rarely makes the news in Brazil's conservative Northeast — until a small town on Monday declared an official Orgasm Day.

Esperantina Mayor Felipe Santolia endorsed the May 9 holiday, which he said was intended to improve relationships between married couples.

"We're celebrating orgasm in all its senses. There's even a panel discussion on premature ejaculation.

"But from what I've seen, women have more trouble achieving orgasm than men, especially in marriage," Santolia said by telephone from Esperantina, 1,300 miles north of Rio de Janeiro.

The city council passed a law creating the holiday.

• HAITI

VERDICT REVERSED IN COUP SLAYINGS

PORT-AU-PRINCE — Haiti's Supreme Court has overturned the convictions of 38 army and paramilitary leaders who were sentenced to life in prison for their roles in mass slayings during the 1994 coup, human rights groups said Monday.

The men had been tried and sentenced in their absence in 2000 on charges ranging from criminal conspiracy to torture and murder for an April 1994 dawn raid on Raboteau, a seaside shantytown in northwest Gonaives.

Because many of the convicted were living in exile, fewer than half ever went to prison sentence. It was not clear how many were still jailed.

The decision drew the ire of supporters of former President Jean-Bertrand Aristide, who was ousted for the second time amid an armed rebellion in February last year by some of the same people convicted in the 1994 killings.

• PERU

PRESS GROUP SEEKS NEW MURDER PROBE

LIMA — The Inter American Press Association launched a campaign Monday calling on Peruvian President Alejandro Toledo to reopen the investigation of the murder of American journalist Todd Smith.

Smith, a 28-year-old reporter for The Tampa Tribune, was killed in 1989 while probing links between guerrillas and drug traffickers in the Peruvian jungle. In April 1993, a secret counter-terrorism court handed Shining Path guerrilla Jose Manrique a 30-year sentence in the murder. But he was released later for reasons that remain unclear.

The trial transcript contained police intelligence reports that identified businessman Fernando Zevallos as a mastermind behind Smith's killing. But Zevallos — labeled a Peruvian cocaine kingpin last year by the Bush Administration — was never charged.

Zevallos denied involvement in the murder.

MEXICO

Mexico to run for

After surviving a legal battle, Mexico City's mayor decided to move forward with a campaign for the presidency, announcing he will resign in July.

BY MARK STEVENSON
Associated Press

MEXICO CITY — Leftist Mexico City Mayor Andrés Manuel López Obrador announced Monday that he will resign on July 31 to run for president, saying he plans to embark on a whistle-stop campaign across the country.

The mayor, who leads polls on the 2006 presidential race, said he will run on a platform of "a new social pact, with more justice and less inequality," and that he will not use Mexico City funds on his campaign, though he will convert the citizens' committees that helped him stay in office into campaign committees.

"I have decided to participate in the primary elections, to represent my party, should voters so decide, as candidate for the presidency," López

Obrador
ment
expect
ment d
him in
last we

"We
new la
new fo

at a ne
López
certain
ther le
candid
porter:
hundre
port hi
battle,
accuse
order.

"Yo
the pec
are to
said, n
system
arator
and the

López
who w
helm c
sphere
year re
he pror

RELIGION

Pope appoints

HAVANA — (AP) — Pope Benedict XVI has named a new bishop for central Cuba's Matanzas diocese in his first decision concerning the Roman Catholic church on this communist-run island, the Bishops Conference of Cuba said Monday.

The Rev. Manuel Hilario de Cespedes y Garcia Menocal,

great-g
indepe
Manue
post le
Marian
bishop:
said th
word o

De C
been vi
ern pro

ARMORIAL BEARINGS
OF THE
REPUBLIC OF HAITI

LIBERTY

EQUALITY

FRATERNITY

IN THE NAME OF THE REPUBLIC

Extract from the Clerk Office of the Court of Appeal of the Republic.-

IN THE NAME OF THE REPUBLIC

The Court of Appeal, second section, rendered the following judgment:

After appeal by **Castera Cenafils, Carietane Nady, Fénelon P. Gesner, Amazan Jean Libert, Mondélus Norzélus, Jacques Ebel, Charles Théomat, Lexima Thélusma, Louisnord Jeanty, Lionel Adéclat, Marilien Jean, Cherenfant M. Sauveur Jean Pierre, Joseph Pierre, Aléus Fragé**, proprietors, living and residing respectively in Port-au-Prince, St-Marc and Gonaives, actually at the Civil prison of Gonaives, duly identified and with the assistance of their counsel Mr. Luc B. Pierre, Attorney, Mr. Stanley Gaston, Attorney, Mr. Sadrac Dieudonné, Attorney, the last two articulated lawyers of the Bar of Gonaives respectively identified, licensed and taxed under Nos. 005-971-175-0, A-749763, 91865-, 003-521-286-3 and 006-181-933-0, with election of domicile in the Law firm of the first lawyer (Luc B. Pierre) at Rue Egalité No. 109 and at the Clerk Office of the Court of Appeal of the Republic.-

Against the judgment rendered by the Criminal Court of Gonaives between the plaintiffs and 1) the Government Commissioner of this Court, representing the interests of the Society and prosecuting in order to convict

2) Mr. **Horel Joseph, Pierre Antoine Ligondé, Marie Jeanne Jean, Mirlene Longchamp, Olgatt Valcin, Chariteuse Cadet Guerrier Delmas, Henri Claude Clismé, Charles Auguste Dervil** and consorts, proprietors, living and residing in Gonaives, the Civil parties, having as their legal representatives Mr. Mario Joseph, att. Member of the Bar of St. Marc and Mr. Duclas Marcelin, att., member of the Bar of Gonaives, duly identified, licenced and taxes, with election of domicile at the Clerk Office of the Court of Appeal of the Republic in Port-au-Prince, upon which judgment, dated Friday the tenth of November Two Thousand, they were convicted for murder, association of wrongdoers, bodily torture, illegal possession of weapons, robbery, ransack and complicity, after a verdict of conviction from the Jury.-

At the hearing of April 21th 2005, the parties not being present at the Bar, the Deputy Mr. Henry M. Augustinien read the prosecutor's indictment of Mr. Emmanuel Dutreuil, Public Prosecutor.

Considering the declarative act of Appeal, the contested judgment, the parties' request, the order of reference to another court dated April Thirty Nineteen Hundred and Ninety-Nine, the indictment sheet, the register of official reports of the different hearings of the case, the request from the Public Prosecutor, the legislative texts used as reference.-

And after deliberation in the judge chamber as required by Law.-

Considering the order from the criminal trial chamber of the Civil Court of Gonaives dated April 30, 1999, the above-mentioned defendants were brought before the criminal Court of Gonaives sitting with the jury to answer the charges of felony and serious crime offence perpetrated during the Raboteau events of April 18th and 22nd 1994.

Considering that after hearing of the case, the Criminal Court of Gonaives, in compliance with the finding of the Jury called for that purpose, has rendered the following judgment.

ON THESE GROUNDS; the Court after deliberation in conformity with the law, and upon a verbal request from the Public Prosecutor

- 1) **Acquit the accused:** Wilson Casseus, Jude Saint-Val, Léant Oreste Agnas, Dorvil Sulien, Manius Gervais and Ludovic Adolphe so they can be freed immediately if they are not detained for other reasons.
- 2) **Condemn the accused:** Jean Pierre known as Jean Tatoune, Norélus Mondélus, Cherenfant M. Sauveur, Amazan Jean Libert, Jacques Ebel, Fénelon P, Gesner Théodat Charles, Lionel Adéclat, Carietane Nady, Louisnade Jeanty, Jean Marilien, Castera Cénafils to hard labor for life.

Condemn besides Joseph Pierre known as Djo Lucy to seven (7) years of hard labour with benefit of the Lespinasse Law; Oléus Fragé to four (4) years of hard labour with benefit of the Lespinasse Law; Lexius Thélusma to nine (9) years of hard labour with the benefit of the Lespinasse Law.-

- 3) On the other hand orders the above-mentioned Condemned people to pay each fifty thousand gourdes as expenses due to the state.

The condemned people have appealed against this judgment of the Criminal Court of Gonaives in the presence of the Jury and their Appeal against the said judgment was based on four grounds: The violation of the right of defense, false grounds, misuse of power, failure to observe the procedure, which grounds were rejected by the civil party in his answering of December 15, 2000.

THE OFFICE OF THE COURT

Considering that for penal matters, the legal provisions should be of strict interpretation; that no one can either add or take out from the law.-

Considering that the accused were brought before the Criminal Court to answer several related offence charges, that the acts of which they had been accused were perpetrated on April 18 and 22 and are described as: Association of wrongdoers, murder, attempt of murder, intentional wounding and striking, illegal arrest and sequestration of persons followed by physical tortures, ransack, robbery, destruction, deterioration and damaging of goods, threats, violation of liberty, misuse of power, crime against property, violation of the constitution, forfeiture, in conformity with the clauses of the order of reference to another Court.-

Considering that as stipulated in Article 3 of the law of March 29, 1928: In case of relatedness of offenses as mentioned in Art 110 (113) of the Code of Criminal instruction, the examining judge will make only one decision and will refer the matter to the criminal court to be judged without the assistance of the Jury.-

Considering that Art 110 (113) of the Code of Criminal instruction is so worded: related offences, whether perpetrated at the same time by many people or at different times and in various places, but after they consulted each other or when the people are found guilty consulted each other or when the people are found guilty some for having gotten the means to perpetrate.-

ARMORIAL BEARINGS
OF THE
REPUBLIC OF HAITI

LIBERTY

EQUALITY

FRATERNITY

IN THE NAME OF THE REPUBLIC

Extract from the Clerk Office of the Court of Appeal of the Republic.-

IN THE NAME OF THE REPUBLIC

the others for having facilitated the crime, participated in its perpetration or made sure it stays unpunished.

That all the criteria for related offences are met in the case of those appealing, as prescribed by law.

Considering that the competence of the Courts is established by law and order can only be regulated by law.-

Considering that Article 2 of the law of March 29, 1928 stipulates that only the offences for which article 240, 241, 242, 243, 244, 245, 247, 249 of the penal code make provision and that are sanctioned by them, can be submitted to the Jury for matters of ordinary law; that the violations mentioned in the text are: Murder, parricide and poisoning.

Considering that the Jury for criminal matters, such as blood crime, is established by article 50 of the constitution of April 28, 1987 which does not define blood crime but what they think it means.

Considering that this article of the constitution does not say anything about related offenses nor about the law of March 29, 1928

That this article of the constitution has neither modified nor abrogated the law of March 29, 1928.

Considering that according to the terms of article 119 of the Code of Criminal instruction and of article 3 of the law of March 29, 1928, the Judge can only refer to the criminal Court without specifying if this Court should sit with or without the assistance of the Jury;

That consequently the Criminal Court of Gonaives sitting with the assistance of the Jury was incompetent *ratione materiae* to hear of the crimes and violations of which these persons were accused, **the consequence of which is the nullity of the contested verdict with all the legal consequences.**

ON THESE GROUNDS, the Court, based on the conclusions of the Public Prosecutor, quashes absolutely the contested judgment. **Orders that the accused be set free unless they are retained for others reasons.**

SO RULED AND PRONOUNCED by me, Louis Alix GERMAIN, Judge acting as President, Charles Danastor, Meran Pierre Louis, Arthur Gerard Delbeau, Djacaman Charles, in Public Hearing of Tuesday May Third Two Thousand Five in the presence of Mr. Gilbaud Robert, Att., Deputy Public Prosecutor with the assistance of Mrs. Guirlouse C. Joseph.

Document continued on next page

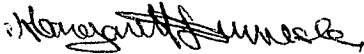
It is ordered to all bailiffs, as it is required, to proceed to the execution of this judgment, to all Public Prosecutor's officers accredited to the Civil courts to give a helping hand to all Commanding Officers or other Officers of the Public Forces to cooperate as well when they are legally required to do so.

In testimony thereof, the minutes of the present judgment is signed by the Judge acting as President, by the Judges and the Clerk.

So signed: Alix Germain, Charles Danastor, Meran Pierre Louis, Arthur Gerard Delbeau, Djacaman Charles, Guirlouse C. Joseph

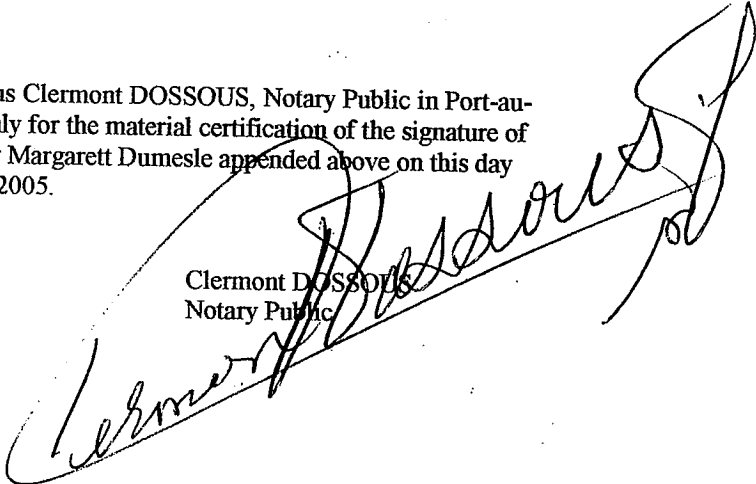
Certified True Copy
Collated
(signature) of the Senior Clerk
(seal of the Clerk's Office of the Court of Appeal)

I do hereby certify this to be an accurate English translation from the original document written in French.



Margarett DUMESLE
Translator

Seen by us Clermont DOSSOUS, Notary Public in Port-au-Prince only for the material certification of the signature of translator Margarett Dumesle appended above on this day May 17, 2005.


Clermont DOSSOUS
Notary Public

Me Clermont Dossous
Notaire
80, Ave. Jean Paul II à l'Intérieur
Té.: 244-1332



LIBERTÉ

ÉGALITÉ

FRATERNITÉ

AU NOM DE LA REPUBLIQUE

Extrait des minutes du greffe de la Cour de Cassation de la
République.-

AU NOM DE LA REPUBLIQUE

La Cour de Cassation, deuxième section, a rendu l'arrêt suivant:

Sur le pourvoi exercé par les sieurs Castera Cénafils, Carietane Nady, Fénelon P. Gesnier, Amazon Jean Libert, Mondélus Norzélus, Jacques Ebel, Charles Théomat, Lexima Thélusma, Louinord Jeanty, Lionel Adéolat, Marilien Jean, Cherenfant M. Sauveur Jean Pierre, Joseph Pierre, Aléus Fragé, propriétaires, demeurant et domiciliés respectivement à Port-au-Prince, à Saint-Marc et aux Gonaïves, actuellement détenus en la prison civile des Gonaïves, dûment identifiés et assistés de leur Conseil Me. Luc B. Pierre, Stanley Gaston, Sadrac Dieudonné, les deux derniers Avocats Stagiaires du Barreau des Gonaïves respectivement identifiés, patentés et imposés aux Nos 005-971-175-0, A-749763, 91865-E, 003-521-286-3 et 006-181-933-0, avec élection de domicile au Cabinet du premier sis à la Rue Egalité No. 109 et au greffe de la Cour de Cassation de la République.

Contre le jugement du Tribunal Criminel des Gonaïves rendu entre les pourvoyants et 1o) le Commissaire du Gouvernement près cette Juridiction, représentant les intérêts de la société et poursuivant au nom de la vindicte publique 2o) les sieurs et dames Horel Joseph, Pierre Antoine Ligondé, Marie Jeanne Jean, Mirlène Long-Champ, Olgatt Valcin, Chariteuse Cadet Guerrir Delmas, Henri Claude Clismé, Charles Auguste Dervil et consorts, propriétaires, demeurant et domiciliés aux Gonaïves partie civile, ayant pour Avocats Mes. Mario Joseph et Duclas marcelin, le premier du barreau de Saint Marc et le second du barreau des Gonaïves dûment identifiés, patentés et imposés, avec élection de domicile au greffe de la Cour de Cassation de la République à Port-au-Prince; lequel jugement en date du vendredi dix novembre deux mille a condamné, en conformité de la déclaration affirmative du jury, les accusés pour assassinat, association de malfaiteurs, de tortures corporelles, de détentions illégales, vols, pillage et complicité.

OUI à l'audience du 21 Avril 2005, les parties n'étant pas présentés à la barre, Monsieur le Substitut Henry M. Augustinen la lecture du réquisitoire de Monsieur Emmanuel Dutreuil Commissaire du Gouvernement.

Vu les actes déclaratif de pourvoi, le jugement attaqué, les requêtes des parties, l'ordonnance de renvoi en date du trente avril 1999, l'acte d'accusation, le registre contenant les procès-verbaux des diverses audiences où l'affaire a été entendue le réquisitoire du Ministère Public, les textes de loi invoqués.

Et après délibération en Chambre du Conseil au voeu de la loi.

ATTENDU QUE par ordonnance de la Chambre d'instruction criminelle du Tribunal Civil des Gonaïves en date du 30 Avril 1999, les prévenus plus haut cités ont été traduits devant le Tribunal Criminel des Gonaïves siégeant avec assistance du jury pour répondre des crimes et délits perpétrés lors des événements survenus à Raboteau les 18 et 22 avril 1994.

ATTENDU QU'après l'audition de l'affaire, le Tribunal criminel des Gonaïves se conformant aux verdicts du jury convoqué à cette fin a rendu un jugement au dispositif suivant.

Par ces motifs; le Tribunal après avoir délibéré conformément à la loi et sur la réquisition verbale du Ministère Public.

1o) Acquitte les accusés: Wilson Casséus, Jude Saint-Val, Léant Oreste Agnas, Dorvil Sulien, Marius Gervais et Ludovic Adolphe pour qu'ils soient mis en liberté immédiatement, s'ils ne sont retenus pour autre cause.

2o) Condamne les accusés: Jean Pierre dit Jean Tatoune, Norélus Mondélus, Chef enfant M. Sauveur, Amazan Jean Libert, Jacques Ebel, Fénélon P. Gesner Théodat Charles, Lionel Adéolat, Caristane Nady, Louisnade Jeanty, Jean Marilien, Castera Cénafils aux travaux forcés à perpétuité.

Condamne en outre Joseph Pierre dit Djo Lucy à sept (7) ans de travaux forcés avec bénéfice de la loi lespinasse; Oléus Fragé à quatre ans (4) de travaux forcés avec bénéfice de la loi Lespinasse; Lexius Thélusma à neuf (9) ans de travaux forcés avec bénéfice de la loi Lespinasse.

3o) Condamne en outre les condamnés sus-cités à cinquante mille gourdes chacune comme frais envers l'Etat.

C'est contre ce jugement du Tribunal Criminel des Gonaïves avec assistance du jury que les condamnés ont exercé un pourvoi en Cassation et ont proposé pour faire casser ledit jugement quatre moyens pris de violation du droit de la défense, de motifs erronés, d'exercice de pouvoir, d'observation des formes; lesquels moyens ont été combattus par la partie civile dans sa requête responsive du 15 décembre 2000.

LA COUR D'OFFICE.

ATTENDU QU'en matière pénale, les dispositions de la loi sont d'appréciation stricte; que nul n'a le droit ni d'ajouter, ni de retrancher à la loi.

ATTENDU QUE les accusés renvoyés devant le tribunal Criminel avaient à répondre de délits connexes, que les faits retenus contre eux et qui ont été perpétrés les 18 et 22 avril 1994 sont ainsi qualifiés: association de malfaiteurs, assassinat, tentative d'assassinat, blessures et coups volontaires, arrestation illégales et séquestrations de personnes suivies de tortures corporelles, pillage, vol, destruction, dégradation et dommages aux biens menacés, attentats à la liberté, abus d'autorité, crimes contre la propriété, crimes et délits contre la Constitution, forfaiture, selon les propres termes de l'ordonnance de renvoi.

ATTENDU QU'aux termes de l'art. 3 de la loi du 29 mars 1928: Dans le cas de connexité prévu en l'art. 110 (113) du code d'instruction criminelle, le juge d'instruction statue sur le tout par une seule décision renverra la cause par devant le Tribunal Criminel qui jugera sans l'assistance du jury.

ATTENDU QUE l'art. 110 (113) du code d'instruction criminelle est ainsi libellé: Les délits sont connexes, soit lorsqu'ils ont été commis en temps par plusieurs personnes réunies même en différents temps et en divers lieux, mais par suite d'un concert formé entre soit lorsqu'ils ont été commis par une seule personne, soit lorsque les coupables ont commis les uns pour se procurer les moyens de commettre les autres.



REPUBLIQUE D'HAIÏTI

LIBURTE

EGALITE

FRATERNITE

AU NOM DE LA REPUBLIQUE

Extrait des minutes du greffe de la Cour de Cassation de la République.

AU NOM DE LA REPUBLIQUE

les autres pour en faciliter, pour en consommer l'exécution ou pour en assurer l'impunité.

Que toutes les conditions qui d'après la loi caractérisent les délits connexes sont réunies dans le cas des pourvoyants.

ATTENDU QUE la compétence des Tribunaux est d'ordre public et ne peut être déterminé que par la loi.

ATTENDU QUE selon l'art. 2 de la loi du 29 mars 1928 seules les infractions prévues et punies par les arts. 240, 241, 242, 243, 244, 245, 247, 249 du code pénal seront soumises au jury en matière de droit commun; que les infractions visées par ce texte sont: le meurtre, le parricide, l'empoisonnement.

ATTENDU QUE l'art. 50 de la Constitution du 29 mars 1987 a établi le jury en matière criminelle pour les crimes de sang, mais n'a pas apporté une définition du crime de sang explique ce qu'elle entend par crime de sang.

ATTENDU QUE cet art. de la Constitution n'a rien dit à propos des délits connexes ou de la loi du 29 mars 1928.

QUE cet art. de la Constitution n'a ni modifier ni abrogé la loi du 29 mars 1928

ATTENDU QU'aux termes de l'art. 119 du code d'instruction criminelle et de l'art. 3 de la loi du 29 mars 1928, le juge doit se contenter de renvoyer au Tribunal criminel sans dire si ce Tribunal doit siéger avec ou sans assistance de jury,

QUE par conséquent le Tribunal Criminel des Gonaives siégeant avec assistance de jury était incompétent ratione materiae pour connaître des crimes et délits rapprochés aux accusés ce qui entraîne la nullité de la décision attaquée avec les conséquences de droit.

Par ces Motifs, la Cour, le Ministère Public entendu, casse sans renvoi le jugement attaqué. Ordonne que les accusés soient mis en liberté, s'ils ont retenus pour autre cause.

Ainsi jugé et prononcé par NOUS, Louis Alix Germain, Juge faisant fonction de Président, Charles Danastor, Jean Pierre Louis, Arthur Gérard Delbeau, Djacaman Charles, à l'audience publique et ordinaire du mardi trois mai deux mille cinq en

présence de Me. Gilbaud Robert, Substitut du Commissaire du Gouvernement avec l'assistance de Madame Guirlouse C. Joseph.

Il est ordonné à tous huissiers, sur ce requis, de mettre le présent arrêt à exécution; aux Officiers du Ministère Public près les Tribunaux Civils d'y tenir la main; à tous Commandant et autres Officiers de la force publique d'y pêter main forte, lorsqu'ils en seront légalement requis.

En foi de quoi, la minute du présent arrêt est sigée du Juge faisant fonction de Président, des Juges et du Greffier.

Ainsi signé: Louis Alix Germain, Charles Danastor, Menan Pierre Louis, Arthu Gérard Delbeau, Djaoaman Charles, Guirlouse C. Joseph.

Jean Joseph Lebrun

André Bayron

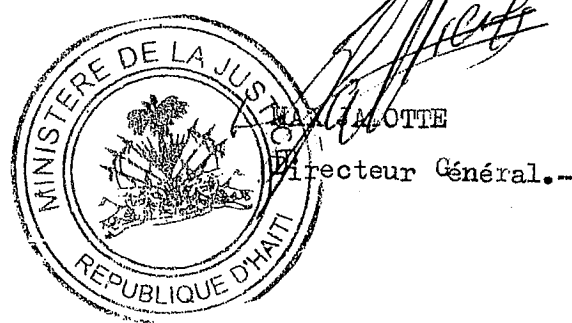
*Greffier en chef de la Cour de Cassation
Publié de ce jugement
le 08-00-05*

[Signature]



POUR EXPEDITION CONFORME:
COLLATIONNEE:
[Signature]
LE GREFFIER EN CHEF:

Vu Pour la Législation de la Signature de Me. *Jean Joseph Lebrun*
Doyen du tribunal Civil de *Port au Prince*
Apposée *au verso de cet acte* Enregistrée
Au Ministère de Justice *le 8 Juin 2005*
An *2005* de L'indépendance au No. *2970*
Du Registre à ce Doyne *B*
Recépissé No. *35478647*



Vu pour la légalisation de la signature
de M. *Jean Joseph Lebrun*
Directeur de *la Cour de Cassation*
Apposée *au verso de cet acte*
Récep *63 025* Enregistrée au No. *57506*
Ministère des Affaires Etrangères
Port-au-Prince le *09 Juin 2005*
[Signature]
FORUMÉ DOULEAN
AVOCAT



Republic of Haiti

Liberty

Equality

Fraternity

IN THE NAME OF THE REPUBLIC

Extract of the minutes of the Clerk of the Court

IN THE NAME OF THE REPUBLIC

and act of the lecture of the conclusions giving seisin to the court; is given to Mr. Edwin Coq, ESQ. The hearing of postponement set by the court, that of May 24th 2005, the public Ministry duly called, after lecture of the last decision had been taken, had asked the judge of the bench to appoint Mr. Edwin Coq, ESQ. to state if Mr. Carl Dorelien is still in jail and under which law. They call him before the judge and present a certificate of incarceration, which proves that Mr. Carl Dorelien is still confined.

Mr. Louiselme Joseph, ESQ, Prosecutor.

When asked about the demand, Mr. Edwin Coq, ESQ, stated that he has a certificate of incarceration from the administration of the National Penitentiary attesting that Mr. Carl Dorelien had been in jail since the 27th of January 2003 pertaining to the trial of Raboteau.

When questioned, he stated that his client Mr. Carl Dorelien is in a psychological detention, Mr. Edwin Coq, ESQ.

Coming back to the original charge Mr. Louiselme Joseph, stated that since it is a psychological detention, the Prosecutor doesn't have to give conclusions, for the law doesn't provide him with any provisions to give conclusions on a psychological detention, and he further stated that here we are under the article 26-1 of the constitution, or he (the prosecutor) would like to know whether Mr. Carl Dorelien is currently incarcerated or not. A psychological detention could not bring us here Prosecutor, the judge of the bench will nonsuit Mr. Edwin Coq, ESQ of his action, and sent it back before whom it concerns. Mr. Louiselme Joseph, ESQ, Prosecutor

In case of rejection for impossibility, the public Ministry declared that the committal for trial on April 30, 1999, to criminal court be ineffective; the order is void, but the public prosecutor's charge remained. It might even bring a new order. The lower court and the Supreme Court are not briefing jurisdiction. The order is void, the sentence in absentia is void, but there may be a new hearing. "Process is served" to Mr. Edwin Coq, ESQ. And the Public Ministry has stated that the order of postponement of April 30, 1999, pertaining to the case of Raboteau, After the annulment of the verdict of the court of assizes of Gonaives by the Supreme Court on May 3, 2005; is void. Mr. Louiselme Joseph. Esq., continue and stated that it is possible for the court to say and aver that the presiding judge is not the qualified authority for a simple hearing held to interpret the stoppage of the Supreme Court, and to also decide that all charges against the defendant must be dropped if he is indicted and sentenced. Therefore, the presiding judge will declare himself incompetent to render verdict on the case brought before him, because it is not a case of illegal arrest, or of a prolonged detention. Mr. Louiselme Joseph Esq, Prosecutor.

Mr. Edwin Coq, Esq. Coming back to the charges has finally asked the judge of the bench to verify that the name of Carl Dorelien is on the order of postponement of the criminal Court in the case of the trial of Raboteau, that Mr. Carl Dorelien was judged and sentenced in absentia, and pertaining to the article 377 of C.I.C. as soon as he was brought to the national penitentiary, his verdict in absentia became null and the Supreme Court using the articles 119 of C.I.C. and 3 of the law of March 29, 1928 has rejected without reference the criminal verdict rendered in the trial of Raboteau and ordered that the defendants must be released if they have no other pending cases. Consequently, the court will say that the stoppage and annulment of the supreme court of May 3, 2005 also caused the annulment of the order of adjournment to Criminal Court on April 30, 1999. The sentence in absentia is annihilated rightfully (article 377 of C.I.C) Mr. Edwin Coq. ESQ

The case having been heard sufficiently, the court ordered the depository of the legal documents because it was the end of the day and the judgment could not be rendered according to the allotted time.

Legal Documents deposited in the file of the case:

- A) In the file of Mr. Carl Dorelien ex-member of the higher officers of the Armed Forces of Haiti (Haiti Army)
- 1) Certificate of incarceration January 12, 2004.
 - 2) Originals of requests, orders, and summation May 20, 2005
 - 3) Copy of the stoppage of the supreme court May 3, 2005
- B) File of the prosecutor conclusions of the audience.

Whereas the order of adjournment on April 30, 1999, to Criminal Court of Gonaives; whereas the stoppage and annulment of the Supreme Court on May 3, 2005, whereas the law of March 29, 1928, used in the statement below; whereas the dispositions of Articles 315 and 377 of C.I.C., whereas the minutes of the hearing.

The Court

Considering that the examination of the file of Carl Dorelien ex-member of the higher officers of the Haiti Armed Forces, and the facts of the case. It is verified that he has initiated his action extraordinarily before the Court of first Instance in Gonaives in effect to see the judge that would be chosen in replacement in this circumstance, confirming that his name is on the list of indicted sent before the Criminal Court of Gonaives being in session with the assistance of a jury, accordingly to the order of adjournment of April 30, 1999, and said consequently that he is concerned by the stoppage and annulment of the supreme court of the Republic on May 3, 2005, although it had voided the order of adjournment of April 30, 1999, based on the article 315 of C.I.C

Considering that the case heard on May 20, 2005, on a summation dated on the same day duly subject to the formality of registration of which it is not exempt, and to the right of stamp of which it is also not exempt, necessary for its validity and its use in justice. Mr. Carl Dorelien has read those procedural acts containing conclusions and manners via Mr. Edwin Coq, ESQ, of the bar of Port-au-Prince, however, he developed them orally only at the hearing of May 24, 2005 under an adjournment ordered by the Court.

Considering that in the hearing of Tuesday, May 20, 2005, Mr. Louiselme Joseph, ESQ, Prosecutor, when allowed to speak, had asked the judge of the bench to appoint Mr. Edwin Coq, ESQ, to prove the current detention of his client to verify whether he is concerned by the disposition of the article 26-1 of the constitution which is his mandate in case of an "Habeas Corpus". Even though in case of a rejection he affirms that the adjournment of April 30, 1999, to the Criminal Court of Gonaives has become ineffective. As soon as the stoppage and annulment of May 3, 2005, of the Regulatory Court, although the requisitory of the Public Ministry would not be affected and would lead to a new hearing even after the stoppage mentioned above, however his statement did not have the support of a legal text, and in his opinion, the judge of the bench must declare himself incompetent concerning such a recourse

Considering that however, the order of adjournment to the Criminal Court of Gonaives on April 30, 1999, concern Mr. Carl Dorelien judged in absentia in the famous trial of Raboteau under the same title of the appellants, beneficiaries of the stoppage and annulment of the regulatory court

Considering that the stoppage and annulment of the verdict of the court of assizes of Gonaives on May 3, 2005 is conceived as follow "on those grounds, the court, the public ministry agreed, dismissed without reference the judgment challenged; ordered that the defendant, be released if they aren't accused of any other crimes.

Considering that Mr. Carl Dorelien sent to the National Penitentiary in the case of the trial of Raboteau, where he was judged in absentia is here a beneficiary of the disposition of the article 377 of C.I.C. by stoppage and annulment of the regulatory court, same code, same stoppage.

Considering that pertaining to the situation in which Mr. Dorelien is now, and based on the considerations above, it will be done right by him in his means in every way where his rights have been abused.



Republic of Haiti

Liberty

Equality

Fraternity

IN THE NAME OF THE REPUBLIC

Extract of the minutes of the Clerk of the Court of
First Instance of Gonaives.-

IN THE NAME OF THE REPUBLIC

The Court of First Instance of Gonaives competently met at the Justice Palace of this City, rendered in Extraordinary Public Hearing and within its Civil Powers the following judgment:

Between

1) Mr **Carl DORELIEN**, an Ex-Member of the Staff of the Armed Forces of Haiti during the (1992-1994) period, proprietor, living and residing in Port-au-Prince, identified under No. 003-160-994-0, having as legal representatives Mr. Edwin Coq and Mr. Gama Coq members of the Bar of Port-au-Prince identified, licensed and taxed under No. 004-148-537-2, A-86060, A-860607; 003-337-091-9, A-860674, A-860676, with election of domicile in their Law firm located at No. 10 Rue Cheriez, Canape-Vert, the plaintiff on one Hand

And

2) **The Public Prosecutor** for the First Instance Court of Gonaives, Mr Louiselme Joseph, Att., living and residing in this Court, the defendant, on the other hand; Called from the list of cases 00374 after summons dated May twentieth two thousand five (05/20/05), served by the bailiff Barrett Cajuste of the Court of Appeal of Gonaives, duly liable to registration formalities of which it is not exempted as well as to stamp duty of which it is neither exempted and that are necessary for its validity and its use in Court; the case was heard at the hearing of May 20, 2005. At this hearing, the plaintiff who was given the floor through his lawyer Mr Edwin Jr. Coq, Att., "qualified as such" read the conclusions as follows: Please the Court,

Considering that on January 27, 2003, the plaintiff was deported from the United States of America And taken directly to the National Penitentiary in Port-au-Prince where he was incarcerated and kept in custody for 13 months without ever appearing before any court and without any charges mentioned in the warrant of confinement contray to the Constitution of 1987;

Considering that his deportation was the consequence of a decision rendered on April 30, 1999 during his absence by the investigating Judge Jean Senat Fleury of the Court of First Instance of Port-au-Prince, especially appointed by the Chief of State then, Mr. Jean Bertrand Aristide, to examine the case called "Massacre de Raboteau" that was perpetrated in Gonaives on April 18th and 22nd, 1994;

Considering that the Colonel CARL DORELIEN did not receive any summons to appear by the investigating judge and neither was he ever interrogated. However, this judge made this famous decision of April 30, 1999 against him only because he had been a member of the staff of the Armed Forces of Haiti based on motivations that are purely political referring him to the criminal Court of Gonaives, sitting with the assistance of a jury so he could be judged, charged with all the crimes prescribed by the Penal Code such as: Association of wrongdoers, maladministration being, the mind or the accomplice in murder cases and attempts to murder, assault and battery and intentional assault, illegal arrests, kidnapping or detention of people with physical torture, ransack, robbery, threats, destruction, degradation, damage to property, crime and offence against the constitution.

Considering that the plaintiff has never received a copy of this court order that is unique and only one of its kind since he was abroad for political reasons therefore it was impossible for him to appear before the criminal court of Gonaives, consequently he was judged by default. Unfortunately, article 369 of the Code of Criminal Procedure denies him the right to choose a lawyer to defend his case. He was condemned by default. And in conformity with article 374 of the Code of Criminal Procedure, neither can he appeal this present judgment rendered against him by default.

Document continued on next page

Considering that from all that has been stated above, it is obvious that CARL DORELIEN, Ex-G-1 of the Staff, at the time of the event known as "Massacre of Raboteau" implying that he was not in command and did not have any troops under his command. However, he was charged by the famous order of reference before the criminal Court with assistance of the Jury of April 30, 1999.

Considering that in compliance with the provisions of article 315 of the Code of Criminal Procedure, the decree of May 3, 2005 has quashed absolutely the judgment of the criminal court of Gonaives, sitting with the assistance of the Jury, for this matter, in conformity with the order of reference of April 30, 1999;

Considering that according to the provisions of article 315 of the Code of Criminal Procedure the decree of May 3, 2005 invalidates the order of reference of April 30, 1999 and annuls by right the judgment by default (missing words) since the plaintiff was deported from the U.S.A. to the Penitentiary, according to the provisions of article 377 of the Code of Criminal Procedure.

Considering that he wanted to join his family and go back to a normal life after he had been unjustly deported when the political government of Jean Bertrand Aristide used the investigating judge Jean Senat Fleury to charged him in order to get even with the staff of the Armed Forces of Haiti; He then must get a judgment from the First Instance Court of Gonaives interpreting the affirmative decree of May 3, 2005 of the Court of Appeal and mentioning the invalidity of the order of reference of April 30, 1999 and consequently the plaintiff should be set completely free and he should be able to resume a normal life without any fear of being harassed one way or the other for this case considered closed by the Supreme Court, to stop rumors giving rise to different interpretation of the said decree, the Senior Judge should once and for all let know of the position of the Civil Court of Gonaives concerning the plaintiff, the colonel CARL DORELIEN condemned by default during the famous proceedings known as "Massacre de Raboteau" on which all the eyes are focused since the informative decree of May 3, 2005 from the Supreme Court of the Republic;

ON THESE GROUNDS, considering all legal purposes and deciding on its own in all fairness, request from the Court to consider the plaintiff's action to be just and justified, and state and declare that the name of the Colonel CARL DORELIEN was on the list of the prisoners brought to the criminal Court of Gonaives sitting with the assistance of the jury, according to the order of reference of April 30, 1999; Consequently he is concerned by the Infirmative decree of the Supreme Court of the Republic dated May 3, 2005; although he was judged by default; considering that the said decree annuls the order of reference of April 30, 1999 in compliance with Article 315 of the Code of Criminal Procedure; and says and declares that the Supreme Court, in conformity with articles 119 of the Code of Criminal Procedure and 3 of the Law of March 29, 1928, specified that the examining Judge should have only referred the case to the criminal court without specifying if this court would sit with or without the Jury; the said order of reference having the force of "es judicata" and being null cannot give rise to any other proceedings. The colonel CARL DORELIEN should absolutely not be detained on suspicion, the judgment by default has been annulled by fullright as soon as the colonel was deported from the States to the National Penitentiary according to the provisions of article 377 of the Code of Criminal Procedure. Haitian Justice cannot and could not retain any new charges against him connected with the case known as "Massacre Raboteau" closed by the informative decree of May 3, 2005 from the Supreme Court.

Duly summoned, the Public Prosecutor of this court appeared, represented by the Deputy Public Prosecutor Mr. Mazar Fortil, Att. Who requested have to speak and was given the floor; he concluded that the Senior Judge has automatically dismissed the case in favor of another hearing that seems convenient to him, on the ground that the Head of the Public Prosecutor Office who knows the case better is not present.

So heard, the parties and the Court had the responsibility to automatically ask for the hearing to be continued on Tuesday May 24, 2005 at ten o'clock in the morning.



Republic of Haiti

Liberty

Equality

Fraternity

In the name of the Republic

**Extract of the minutes of the Clerk of the Court
In the name of the Republic**

In contradiction to the stoppage:

ON THESE GROUNDS

After examination and on the conclusions of the Public Ministry establishes that the name of Mr. CARL DORELIEN, ex-member of the Higher Officers of the Armed Forces of Haiti was part of the order of adjournment to the Criminal Court of Gonaives, on April 30, 1999, consequently, the stoppage and annulment, by the regulatory court, of the verdict of the court of assizes of Gonaives in the trial of Raboteau on May 3, 2005, ordering that the defendants be released if they have no other pending cases.

(sic) annulling the said order of reference to Criminal Court of Gonaives, whence the dispositions of Article 377 of C.I.C., first indentation, advocate for Mr. Carl Dorelien confirming the annihilation of his judgment in absentia and all procedures used against him, article 315 of C.I.C say and aver that the said Mr. Carl Dorelien, ex-member of the higher officers Armed Forces of Haiti is part of the defendants mentioned in the stoppage and annulment of the regulatory court on May 3, 2005, reject the other charges judged unfounded, this with all the legal consequences.

Given by us, Mr. Octelus Dorvilien, ESQ, dean of the court in an extraordinary and public hearing of Tuesday thirty-one May two thousand five (5/31/05) year 202nd of the National Independence before Mr. Louiselme Joseph, ESQ, Prosecutor of this Jurisdiction, assisted by Mr. Raoul Jacques, Clerk of the court.

It is ordered that all bailiffs and process servers of this case to execute this judgment to the Public Ministry officers, to the civil court, to assist all commanders, and other officers of the Public Force, to give help when it is legally required.

In testimony whereof, the minutes of the current judgment is signed by the Dean and the Clerk of the Court mentioned above O. Dorvilien, Dean, and R. Jacques, Clerk of the Court.-

For True Copy

Collated

Signature of Raoul Jacques, Clerk of the Court-

Seen for the legalization of the signature of the Clerck

Justice Palce of Gonaives, June 7, 2005

Signature of Mr. Octélus Dorvilien, Attorney, Senior Judge

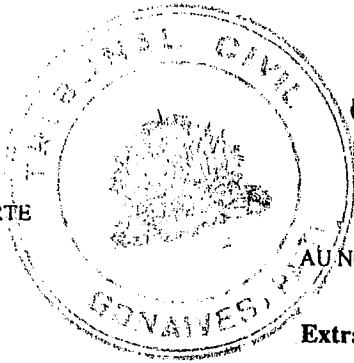
I do hereby certify this to be an accurate English translation from the original document written in French.

Jacques, Alix Louis
Translator

Seen by us Clermont Dossous Notary Public in Port-au-Prince only for the material certification of the translator Jacques Alix Louis appended above on this day June 7, 2005 -
Clermont DOSSOUS Notary Public

Me Clermont Dossous
Notaire
80, Ave. Jean Paul II à l'Intérieur
Tél.: 244-1332

I



REPUBLIQUE D'HAÏTI

LIBERTE

EGALITE

FRATERNITE

AU NOM DE LA REPUBLIQUE

Extrait des minutes du greffe du Tribunal de Première

Instance des Gonaïves

AU NOM DE LA REPUBLIQUE

Le Tribunal de Première Instance des Gonaïves, compétemment réuni au Palais de Justice de cette ville a rendu en audience extraordinaire et publique, en ses attributions civiles, le jugement suivant:

Entre:

1o) le sieur Carl Dorélien, Ex-Membre du Haut-Etat Major des Forces Armées D'Haïti pour la période (1992-1994), propriétaire, demeurant et domicilié à Port-au-Prince, identifié au No: 003-160-994-0, ayant pour Avocats constitués Mes Edwin Coq Jr et Gama Coq du Barreau de Port-au-Prince, identifiés, patentés et imposés aux Nos: 004-148-537-2, A-860607, A-860607; 003-3377-091-9, A-860674, A-860676 avec élection de domicile en leur Cabinet sis à Port-au-Prince au No: 10 de la Rue Chériez, Canapé-vert, demandeur d'une part;

Et:..

2o) le Commissaire du Gouvernement près le Tribunal de Première Instance des Gonaïves, Me Louiselmé Joseph, av, y demeurant et domicilié, défendeur d'autre part.-

Appelée du rôle 00374 sur assignation en date du vingt Mai deux mille cinq (20/05/05), Ministère de l'huissier Barette Cajuste de la Cour d'Appel des Gonaïves, dûment assujettie à la formalité d'enregistrement dont elle n'est point dispensée au droit de timbre dont elle n'est non plus exempte nécessaires à sa validité pour son usage en Justice, la cause fut retenue à l'audience du 20 Mai 2005. A cette audience, le demandeur obtenant la parole par l'organe de Me Edwin Jr. Coq, Avocat sus-qualifié donna lecture des conclusions conçues en ces termes: Qu'il plaise au Tribunal,

Attendu que le 27 Janvier 2003, le requérant a été déporté des Etats-Unis d'Amérique et conduit directement à l'Administration Pénitentiaire Nationale à Port-au-Prince, où il a été incarcéré et détenu pendant 13 mois, sans comparaître devant aucune instance judiciaire et sans qu'aucune charge n'ait été mentionnée dans le mandat de dépôt contrairement au prescrit de la Constitution de 1987;

Attendu que sa déportation a été réalisée conséquemment à l'Ordonnance rendue le 30 Avril 1999 en son absence, par le Juge d'Instruction Jean Senat Fleury du Tribunal de Première Instance de Port-au-Prince désigné spécialement par le Chef d'Etat d'alors, Mr Jean Bertrand Aristide pour réaliser l'Instruction de l'affaire appelée "MASSACRE DE RABOTEAU" qui aurait été perpétré aux Gonaïves les 18 et 22 Avril 1994;

Attendu que, le Colonel CARL DORELIEN, n'avait reçu du Magistrat Instructeur, aucune invitation et n'a jamais été interrogé. Pourtant, pour avoir été seulement membre du Haut Etat Major des Forces Armées D'Haïti, ce Magistrat a rendu contre lui cette fameuse ordonnance du 30 Avril 1999, sur des motifs d'ordre purement politique, le renvoyant par devant le Tribunal Criminel des Gonaïves, siégeant avec Assistance de Jury, pour y être jugé sous l'inculpation de tous les crimes prévus au Code Pénal tels: Association de malfaiteurs, forfaiture, auteurs intellectuels ou complices d'assassinats et tentatives d'assas-

Quiconque aura fait un usage privé de cette forme sera passible d'une amende de cent gourdes (N° d'arrêté Août 1919)



TRIBUNAL CRIMINEL

sinats, blessures et coups volontaires, arrestations illégales et Séquestrations ou détentions de personnes suivies de tortures corporelles, pillages, vols, menaces, destruction, dégradation et dommages au bien, attentat a la liberté, abus d'autorité, crimes contre les propriétés, crimes et délits contre la Constitution.

Attendu que l'Exposant n'a jamais reçu copie de cette Ordonnance unique et unique en son genre, puisqu'il se trouvait à l'étranger pour des motifs politiques, était dans l'impossibilité de se présenter par devant le Tribunal Criminel des Gonaïves, donc il a été jugé par contumace. Malheureusement l'article 369 du Code d'Instruction Criminelle lui denie le droit de se faire défendre par un Avocat. Il a été condamné par contumace. Et l'article 374 du C.I.C. ne lui permet pas non plus d'attaquer par devant la Cour de Cassation le Jugement rendu contre lui par contumace.

Attendu que de ce qui précède, il résulte que CARL DORELIEN, EX-G-1 du Haut Etat Major des Forces Armées D'Haiti, au moment de l'affaire qualifiée de "MASSACRE DE RABOTEAU" ne remplissant qu'un rôle administratif au niveau du Haut Etat Major, c'est-à-dire il ne participait nullement aux Commandements et aucune troupe ne dépendait de lui. Pourtant, il a été inculpé par la fameuse ordonnance de renvoi par devant le Tribunal Criminel avec Assistance de Jury du 30 Avril 1999;

Attendu qu(heureusement, la Cour Régulatrice dans son Arrêt du 03 Mai 2005 a cassé sans renvoi le Jugement du Tribunal Criminel des Gonaïves siégeant avec Assistance de Jury dans le cadre de cette affaire suivant l'ordonnance de renvoi du 30 Avril 1999;

Attendu qu'au regard des dispositions de l'article 315 du C.I.C. l'Arrêt du 03 Mai 2005 rend nulle l'Ordonnance de renvoi du 30 Avril 1999 et conséquemment anéanti de plein droit le Jugement de contumace qui l'avait été depuis la déportation de l'Exposant des U.S.A. au Pénitencier, conformément aux dispositions de l'article 377 du C.I.C.

Attendu que, voulant retrouver sa famille au U.S.A. et reprendre ses activités après avoir été déporté arbitrairement sous la méchante inculpation qui a été mise à sa charge par le pouvoir politique de Jean-Bertrand Aristide qui s'était servi du Juge Instructeur Jean Senat Fleury pour se venger du Haut Etat Major des Forces Armées D'Haiti; il est impérieux à ce qu'il détienne un Jugement émanant du Tribunal de Première Instance des Gonaïves, interprétant l'Arrêt Infirmitif du 03 Mai 2005 de la Cour de Cassation, précisant la nullité de l'Ordonnance de renvoi du 30 Avril 1999 et conséquemment la mise du requérant hors des liens de toute prévention, le rendant apte à reprendre sa vie normale, sans aucune crainte d'être persécuté sous aucune forme dans cette affaire classée par la Cour de Cassation; pour faire taire les voies qui s'élèvent interprétant à leur sens le dit Arrêt, il y a lieu pour le Doyen de fixer une fois pour toutes la position du Tribunal Civil des Gonaïves en ce qui a trait au requérant le Colonel CARL DORELIEN, condamné par contumace dans le cadre du fameux procès qualifié "MASSACRE DE RABOTEAU", sur qui tous les yeux sont rivés depuis l'Arrêt Infirmitif du 03 Mai 2005 de la Cour de Cassation de la République;

Par Ces Causes et Motifs: Et tous autres à y suppléer de droit, d'office, d'équité et en plaidant, voir le Tribunal accueillir l'action du requérant pour être juste et fondée, s'entendre dire et déclarer constater que le nom du Colonel CARL DORELIEN a figuré dans la liste des inculpés renvoyés par devant le Tribunal Criminel des Gonaïves siégeant avec Assistance de Jury, suivant l'Ordonnance de renvoi du 30 Avril 1999; en conséquence il est concerné par l'Arrêt Infirmitif de la Cour de Cassation de la République en date du 03 Mai 2005; bien qu'il ait été jugé par contumace; vu que le dit Arrêt rend nul l'ordonnance de renvoi du 30 Avril 1999; suivant le prescrit de l'article 315 du C.I.C. et dire et déclarer que la Cour de Cassation se référant aux articles 119 du C.I.C. et 3 de la Loi du 29 Mars 1928 a précisé que le Juge Instructeur devait se contenter de renvoyer au Tribunal Criminel sans préciser si ce Tribunal siégera avec ou sans Assistance de Jury; la dite Ordonnance de renvoi, pour avoir acquis l'autorité de la chose jugée, étant nulle ne peut donner lieu à aucun autre procès. Le Colonel CARL DORELIEN se trouve hors des liens de toute prévention, le Jugement de contumace a été anéanti de plein droit dès sa déportation des U.S.A. vers le Pénitencier National, conformément aux dispositions de l'article 377 du C.I.C.. La Justice Haitienne ne peut et ne saurait retenir de nouvelles charges contre lui dans le cadre de l'affaire qualifiée de "MASSACRE DE RABOTEAU" classée par l'Arrêt Infirmitif du 03 Mai 2005 de la Cour de Cassation.-

Dûment appelé, le Commissaire du Gouvernement près ce ressort a comparu en la personne de son Substitut Me Mazar Fortil qui, la parole sollicitée et obtenue, a conclu à ce que le Doyen ait renvoyé d'Office la cause à une audience qui paraît lui convenir, motif pris de ce que le Chef du Parquet qui connaîtrait mieux le dossier n'est pas présent. Ainsi entendu, il convenait aux parties et au Tribunal de renvoyer d'Office la continuation de l'audition de la cause à l'audience du Mardi 24 Mai 2005 à dix heures du matin;



REPUBLIQUE D'HAÏTI

LIBERTE

EGALITE

FRATERNITE

AU NOM DE LA REPUBLIQUE

Extrait des minutes du greffe de _____

AU NOM DE LA REPUBLIQUE

et acte de la lecture de ses conclusions donnant saisine au Tribunal de séant, est donné à Me Edwin Coq, aux fins de droit.-

A l'audience de renvoi d'Office fixée par le Tribunal, celle du 24 Mai 2005, le Ministère Public dûment appelé, après lecture de la dernière décision à avoir été prise, a demandé au Juge du siège d'appointer Me Edwin Coq à dire si le sieur CARL DORELIEN est encore en prison et au bénéfice de quel texte de loi, on l'appelle ici par devant le Doyen et à présenter au Tribunal un certificat d'écrou qui prouve que le sieur Carl Dorélien est encore en prison (S) Me LOUISELME JOSEPH, AV, COMMISSAIRE DU GVT.-

Alors, consulté sur la demande, Me Edwin Coq, a déclaré être détenteur d'un certificat d'écrou qui émane de l'Administration pénitentiaire attestant que le sieur CARL DORELIEN était écroué depuis le 27 Janvier 2003 dans le cadre du procès de Raboteau. Coïncé un petit peu, il a parlé de ce que son client, le sieur CARL DORELIEN est en situation de détention psychologique. (S) Me EDWIN COQ, AV.-

Revenant à la charge, Me Louiselmé Joseph, a souligné que s'il s'agissait d'une détention psychologique, le Commissaire du Gouvernement n'a pas à donner ses conclusions, car la loi ne lui accorde aucune, provision d'avoir à donner des conclusions pour une détention psychologique, dit-il, alors qu'on est ici sous l'égide de l'article 26-1 de la Constitution, or, il (le Commissaire du Gouvernement) voudrait savoir si le sieur Carl Dorélien est en prison ou non actuellement. Une détention psychologique que nous saurait conduire ici le Commissaire du GVT. Donc, le Juge du siège déboutera Me Edwin Coq de son action et le renvoyer par devant qui de droit. (S) Me LOUISELME JOSEPH, AV, COMMISSAIRE DU GVT.-

En cas de rejet par impossible, le Ministère Public dit que l'Ordonnance de renvoi en date du 30 Avril 1999 au Tribunal Criminel est devenue inopérante; l'Ordonnance tombe, mais le réquisitoire du Ministère Public reste debout; il peut aboutir à une nouvelle ordonnance, le Tribunal de séant, ni la Cour de Cassation n'est une juridiction d'Instruction. L'Ordonnance de renvoi tombe, le jugement par contumace tombe mais il peut y avoir une nouvelle instruction. "Acte est donné à Me Edwin Coq de ce que le Ministère Public a déclaré que l'Ordonnance de renvoi en date du 30 Avril 1999 dans le dossier de Raboteau, dès la sortie de l'Arrêt Infirmitatif de la Cour de Cassation du Verdict de la Cour d'Assises des Gonaïves, en date du 3 Mai 2005, est inopérante. Me Louiselmé Joseph poursuit qu'il y a lieu pour le Tribunal de dire et déclarer que le Doyen n'est pas l'autorité compétente au niveau d'une simple audience, tenue pour interpréter un Arrêt de la Cour de Cassation jusqu'à déclarer qu'aucune charge n'est retenue contre l'accusé; s'il est inculpé ou condamné. Donc, le Doyen se déclarera incompétent pour trancher la question portée devant lui, puisqu'il ne s'agit ni d'une question d'arrestation illégale, ni d'une question de détention prolongée. (S) Me LOUISELME JOSEPH, AV, COMMISSAIRE DU GVT.-

Me Edwin Coq, revenant à la charge, a enfin demandé au Juge du siège de constater que le nom de CARL DORELIEN figure dans l'ordonnance de renvoi au Tribunal Criminel dans le cadre du procès de Raboteau; que ce dernier a été jugé par contumace, que suivant l'article 377 du CIC, dès sa déportation au pénitencier national, le jugement de contumace

tombe de plein droit, que la Cour de Cassation se référant aux articles 119 du C.I.C. et 3 de la loi du 29 Mars 1928..a cassé sans renvoi le Jugement Criminel rendu dans le procès de Raboteau et ordonne que les accusés soient mis en liberté s'ils ne sont retenus pour autre cause. En conséquence, le Tribunal dira que l'Arrêt infirmatif de la Cour de Cassation du 3 Mai 2005 rend inopérante l'Ordonnance de renvoi au Tribunal Criminel en date du 30 Avril 1999, le jugement par contumace a été anéanti de plein droit (article 377 du C.I.C.) (S) Me EDWIN COQ, AV.-.

La cause suffisamment entendue, le Tribunal ordonna le dépôt des pièces vu l'heure avancée pour son jugement être rendu dans le délai de la loi.-

Pièces versées au dossier de la cause

A) Au dossier du sieur Carl Dorélien, Ex-Membre du Haut Etat Major des Forces Armées D'Haiti.-

1o) Certificat d'écrou en date du 12 Janvier 2004;

2o) Originaux des requête, ordonnance et assignation en date du 20 Mai 2005

3o) Photocopie de l'Arrêt de la Cour de Cassation en date du 3 Mai 2005.-

B) Au dossier du Commissaire du Gouvernement: ses conclusions prises à l'audience.-

Vu l'Ordonnance de renvoi en date du 30 Avril 1999 au Tribunal Criminel des Gonaïves; Vu l'arrêt infirmatif de la Cour de Cassation en date du 03 Mai 2005; Vu la loi du 29 Mars 1928 invoquée dans le sus-dit arrêt; Vu les dispositions des articles 315 et 377 du C.I.C.. Vu les notes d'audience.-

Le Tribunal:

Considérant qu'a l'examen du dossier du sieur CARL DORELIEN, Ex-Membre du Haut Etat Major des Forces Armées D'Haiti et des faits de la cause, il se vérifie que ce dernier a initié son action à l'extraordinaire, devant le Tribunal de Première Instance des Gonaïves, à l'effet de voir le Doyen ou le Juge qu'il désignerait à le remplacer en la circonstance, constater que son nom a figuré dans la liste des inculpés renvoyés par devant le Tribunal Criminel des Gonaïves siégeant Avec Assistance de Jury, suivant l'Ordonnance de renvoi du 30 Avril 1999 et dire en conséquence qu'il est concerné par l'Arrêt infirmatif de la Cour de Cassation de la République en date du 03 Mai 2005, bien qu'il ait été jugé par contumace, vu que le dit Arrêt rend nulle l'Ordonnance de renvoi du 30 Avril 1999, suivant le prescrit de l'article 315 du C.I.C....

Considérant que la cause retenue à l'audience du 20 Mai 2005 sur assignation datée du même jour dûment assujettie à la formalité d'enregistrement dont elle n'est point dispensée et au droit de timbre dont elle n'est non plus exempte, nécessaires à sa validité en vue de son usage en Justice, le sieur CARL DORELIEN a donné lecture de ses actes de procédure contenant ses conclusions et moyens par l'organe de Me Edwin Coq, du Barreau de Port au-Prince; acte lui en fut donné; cependant il n'a eu à les développer oralement qu'à l'audience du 24 Mai 2005, sous le bénéfice d'un renvoi d'Office ordonné par le Tribunal;

Considérant qu'à l'audience du Mardi 24 Mai 2005, Me Louiselmé Joseph, Av, Commissaire du Gouvernement, la parole obtenue, a demandé au Juge du siège d'appointer Me Edwin Coq à faire la preuve de la détention actuelle de son client pour voir s'il est concerné par les dispositions de l'article 26-1 de la Constitution qui constituent son mandat l'habilitant à produire ses conclusions dans le cadre d'un recours en "HABEAS CORPUS"; néanmoins qu'en cas de rejet, il affirme que l'Ordonnance de renvoi au Tribunal Criminel des Gonaïves en date du 30 Avril 1999, est devenue inopérante dès la sortie de l'Arrêt infirmatif du 03 Mai 2005 de la Cour Régulatrice; mais que le réquisitoire du Ministère Public n'en serait pas affecté et qu'il donnerait ouverture à une nouvelle Instruction, même après l'Arrêt sus-parlé, cependant sans citer de texte à l'appui, et que de son avis, le Juge du siège devra se déclarer incompétent pour connaître d'une tel recours. Considérant que cependant l'Ordonnance de renvoi au Tribunal Criminel des Gonaïves, en date du 30 Avril 1999 concerne le sieur Carl Dorélien, jugé par contumace dans le cadre du fameux procès de Raboteau, au même titre que les pourvoyants bénéficiaires de l'Arrêt infirmatif de la Cour régulatrice.

Considérant que l'Arrêt infirmatif du Verdict de la Cour d'Assises des Gonaïves en date du 03 Mai 2005, est conçu au dispositif suivant: "Par Ces Motifs, La Cour, le Ministère Public entendu, casse sans renvoi le jugement attaqué. Ordonne que les Accusés soient mis en liberté s'ils ne sont retenus pour autre cause (sic).

Considérant que le sieur Carl Dorélien déporté vers le Pénitencier National D'Haiti pour être emprisonné dans le cadre du procès de Raboteau où il fut jugé par contumace, se trouve ici bénéficiaire des dispositions de l'article 377 du C.I. par l'Arrêt infirmatif de la Cour Régulatrice; même Code, suivant le même Arrêt.

Considérant que compte tenu de cette situation de fait dans laquelle se trouve le sieur CARL DORELIEN et fort des considérations que dessus, il sera fait droit à ses moyens dans toutes les parties où ils ne sont pas



REPUBLIQUE D'HAÏTI

LIBERTE

EGALITE

FRATERNITE

AU NOM DE LA REPUBLIQUE

Extrait des minutes du greffe de _____

AU NOM DE LA REPUBLIQUE

en contradiction avec l'Arrêt.

PAR CES MOTIFS:

Après examen et sur les conclusions du Ministère Public, constate que le nom du sieur CARL DORELIEN, Ex-Membre du Haut Etat Major des Forces Armées D'Haiti a figuré dans l'Ordonnance de Renvoi au Tribunal Criminel des Gonaïves, en date du 30 Avril 1999, en conséquence l'Arrêt Infirmatif de la Cour Régulatrice du Verdict de la Cour D'Assises des Gonaïves dans le Cadre du Procès de Raboteau, en date du 03 Mai 2005 "Ordonnant que les accusés soient mis en liberté s'ils ne sont retenus pour autre cause (sic) rend inopérante la dite Ordonnance de Renvoi au Tribunal Criminel des Gonaïves, d'où il résulte que les dispositions de l'article 377 du C.I.C. 1er. alinéa militent en faveur du sieur CARL DORELIEN, en consacrant l'anéantissement de son jugement par contumace et des procédures faites contre lui (Article 315 du C.I.C.). Dit et déclare que le dit sieur CARL DORELIEN, Ex-Membre du Haut Etat Major des Forces Armées d'Haiti est concerné dans les accusés mentionnés dans l'Arrêt Infirmatif de la Cour Régulatrice en date du 03 Mai 2005. Rejette les autres chefs de demande jugés non fondés, ce avec toutes les conséquences de droit.-

Donné de Nous, Me. Octélus Dorvilien, Avocat, Doyen en audience extraordinaire et publique du Mardi Trente et Un Mai (31/05/05) deux mille cinq, An 202ème de l'Indépendance Nationale, en présence de Me Louiselmé Joseph, Avocat, Commissaire du Gouvernement près de ce Ressort et avec l'assistance du citoyen Raoul Jacques, Greffier du siège.

Il est ordonné à tous Huissiers sur ce requis de mettre le présent jugement à exécution, aux Officiers du Ministère Public près les Tribunaux Civils d'y tenir la main, à tous Commandants et autres Officiers de la force publique d'y prêter main forte lorsqu'ils en seront légalement requis.-

En foi de quoi la minute du présent jugement est signée du Doyen et du Greffier sus-dits.- (S). O. Dorvilien, Av. Doyen; R. Jacques, Greffier

POUR EXPEDITION CONFORME
COLLATIONNEE

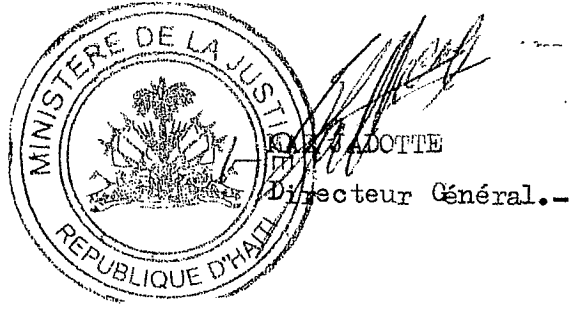
RAOUL JACQUES, GREFFIER EN CHEF.

Vu uniquement pour la légalisation de la signature du Greffier.

Palais de Justice des Gonaïves, le 07 Juin 2005

Me. Octélus Dorvilien
DOYEN

Vu Pour la Légalisation de la Signature de Me. Potelus Dorvilien
Doyen du tribunal Civil des Couaïves
Apposée au recto de cet acte Enregistrée
Au Ministère de la justice le 8 Juin 2005
An 2005 de l'indépendance au No. 29571
Du Registre à ce Destine D
Recepillé No. 35478647



vu pour la légalisation de la signature
de M. Jean Falloux Bevilain
Directeur des affaires judiciaires
Apposée à destination
Récep. 63105 Enregistrée au N° 57505
Ministère des Affaires Etrangères
Port-au-Prince le 09 Juin 2005
J. Sorlean
Directeur des Affaires Judiciaires
MINISTRE SORLEAN
AVOCAT